

# PRATIKA

## Návod k použití



<b>IT Dichiarazione di conformità</b>	<b>PT Declaração de conformidade</b>	<b>PL Deklaracja zgodności</b>
<b>EN Declaration of conformity</b>	<b>DA Ef overensstemmelseserklæring</b>	<b>RO Declarație ce de conformitate</b>
<b>FR Déclaration de Conformité</b>	<b>FI Eu-vaatimusten mukaisuusvakuutus</b>	<b>HU Európai unióis megfelelési nyilatkozat</b>
<b>DE Konformitätserklärung</b>	<b>NO Samsvarserklæring</b>	<b>CS Prohlášení es o shodě</b>
<b>ES Declaración de conformidad</b>	<b>SV Tillkännagivande om eu-överensstämmelse</b>	<b>TR At uygunluk bildirisi</b>
<b>NL Conformiteitsverklaring</b>	<b>EL Δήλωση προσαρμογής εοκ</b>	<b>RU Декларация о соответствии ес</b>

IT - Direttive - Norme armonizzate  
 EN - Directives - Harmonised standards  
 FR - Directives - Normes harmonisées  
 DE - Richtlinien - Harmonisierte Normen  
 ES - Directivas - Normas armonizadas  
 NL - Richtlijnen - Geharmoniseerde normen

PT - Directivas - Normas harmonizadas  
 DA - Direktiver - Harmoniserede standarder  
 FI - Direktiivit - Harmonisoidut standardit  
 NO - Direktiver - harmoniserte standarder  
 SV - Harmoniserade direktiv/standarder  
 EL - Οδηγίες - Εναρμονισμένα πρότυπα

PL - Dyrektywy - Normy zharmonizowane  
 RO - Directive - Standarde armonizate  
 HU - Irányelvek - Harmonizált szabványok  
 CS - Směrnice - harmonizované normy  
 TR - Direktifler - Uyumlaştırılmış standartlar  
 RU - Директивы - гармонизированные нормы

**2006/42/EC (MD)**

**EN 60335-1:2012/A11:2014/A13:2008/A14:2010/A15:2011, EN ISO 12100:2010**

**2014/30/EU (EMC)**

**EN 61000-6-3:2007/A1:2011, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-4:2007/A1:2011, EN 61000-6-2:2005, EN 55014-1:2006/A2:2011, EN 61000-3-2:2014**

**2011/65/EU (RoHS II)**

**EN50581:2012**

**2015/863/EU (RoHS III)**

Pentair Water Italy S.r.l. Corso Europa, 2 angolo via Trieste 20010 Lainate (MI) Italy

IT - Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto è conforme alle direttive citate.  
 EN - We hereby declare, under our sole responsibility, that the product is in accordance with the specified Directives.  
 FR - Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit répond aux directives.  
 DE - Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt den aufgeführten Richtlinien entspricht.  
 ES - Por la presente declaramos bajo nuestra responsabilidad exclusiva que el producto es conforme con las Directivas citadas.  
 NL - Wij verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product voldoet aan de gestelde richtlijnen.  
 PT - Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto é conforme com as directivas citadas.  
 DA - Vi erklærer hermed, som eneste ansvarlige, at produktet er i overensstemmelse med de anførte Direktiver.  
 FI - Vakuutamme yksinomaissella vastuullamme, että tuote on osoitettujen direktiivien mukainen.  
 NO - Vi erklærer med dette, under vårt hele og fulle ansvar, at produktet samsvarer med de spesifiserte direktivene.  
 SV - Vi försäkrar under eget ansvar att produkten är i överensstämmelse med nämnda direktiv.  
 EL - Με αποκλειστική ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις αναφερόμενες οδηγίες.  
 PL - Z pełną odpowiedzialnością oświadczamy, że produkt odpowiada postanowieniom wymienionych dyrektyw.  
 RO - Noi declaram pe propria noastră răspundere că produsul este conform cu directivele menționate.  
 HU - Kizárólagos felelősségvállalással kijelentjük, hogy a termék megfelel a megnevezett irányelveknek.  
 CS - Prohlašujeme na svou vlastní výhradní odpovědnost, že tento výrobek vyhovuje požadavkům uvedených směrnice.  
 TR - Ürünün ilgili direktiflere uygunluğunu, bu konuda sorumluluğunu yalnızca tarafımızca ait olduğuna beyan ederiz.  
 RU - Заявляем под свою исключительную ответственность, что продукция соответствует указанным директивам

## PRATIKA

IT Altri documenti normativi EN Other normative documents FR Autres documents normatifs DE Weitere normative Dokumente ES Otros documentos normativos NL Overige normatieve documenten PT Outros documentos normativos DA Andre normative dokumenter FI Muut normatiiviset asiakirjat NO Andre normative dokumenter SV Övriga standardiserande dokument EL Άλλα κανονιστικά έγγραφα PL Pozostała dokumentacja normatywna RO Alte documente normative HU Egyéb normatív dokumentumok CS Další normativní dokumenty TR Standartlarla ilgili diğer belgeler RU Прочие нормативные документы:

**EN 60335-2-41:2003/A2:2010**

IT Persona abilitata per la documentazione tecnica EN Authorized person for technical documentation FR Personne autorisée à la documentation technique DE Bevollmächtigter für technische Dokumentation ES Persona habilitada para la documentación técnica NL Bevoegd persoon voor technische documentatie PT Pessoa habilitada para a documentação técnica DA Person autoriseret til udarbejdelse af den tekniske dokumentation FI Teknisten asiakirjojen laadintaan valtuutettu henkilö NO Person kvalifisert for teknisk dokumentasjon SV Person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen EL Αρμόδιος καταρτισμένος σχετικά με την τεχνική τεκμηρίωση PL Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej RO Persoana autorizată pentru documentația tehnică HU A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult személy CS Osoba odborně způsobilá ke zpracování technické dokumentace TR Teknik dokümantasyon konusunda yetkili kişi RU Лицо, имеющее право на составление технической документации:

Pentair Water Italy S.r.l.  
 Corso Europa, 2 angolo via Trieste  
 20010 Lainate (MI) Italy

Lainate, 10-11-2021



Marco Bernacca, R&D Director Flow Technologies

253CE061\_01

# OBSAH

KAPITOLA	POPIS	STRANA
1	VŠEOBECNÉ ÚDAJE	61
2	OHRANIČENÍ MOŽNOSTÍ POUŽITÍ	62
3	INSTALACE	62
4	ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ	63
5	UVEDENÍ DO CHODU	63
6	ÚDRŽBA A HLEDÁNÍ ZÁVAD	64
-	GARANTIEVOORWAARDEN	83

## UPOZORNĚNÍ PRO BEZPEČNOST OSOB A VĚCÍ

Poučení k bezpečnosti osob a věcí.  
Dát zvláštní pozornost na popisy označené symboly, jež jsou dále vysvětlené.



### NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ

Upozorňuje, že nevhodné dodržování předpisů má za následek nebezpečí elektrických výbojů.



### NEBEZPEČÍ

Upozorňuje, že nevhodné dodržování předpisů má za následek velké nebezpečí pro osoby a/nebo věci.



### UPOZORNĚNÍ

Upozorňuje, že nevhodné dodržování předpisů má za následek nebezpečí poškození elektročerpadla.

## POZOR

Před přistoupením k instalaci, číst pozorně obsah této příručky.  
Nedodržení zde popsaného návodu a z toho vyplývající škody, nemohou být pokryty zárukou.

## KAPITOLA 1 VŠEOBECNÉ ÚDAJE

Elektročerpadla série PRATIKA® jsou vhodná k čerpání čisté vody bez rozpuštěných plynů. Ponorná čerpadla této série jsou vícestádiového odstředivého typu. Součásti, které jsou v kontaktu s čerpanou tekutinou jsou všechny vhodné ke styku s pitnou vodou. Každé elektročerpadlo je v okamžiku montáže podrobena kolaudačním zkouškám a zabaleno s maximální pečlivostí. V okamžiku dodávky zkontrolujte, jestli elektročerpadlo nebylo poškozeno při převozu. V tomto případě ihned upozornit dodavatele. V každém případě do 8 dní a ne později od data prodeje.

## KAPITOLA 2 OHRANIČENÍ MOŽNOSTÍ POUŽITÍ



### UPOZORNĚNÍ

Elektročerpadlo není určeno k vysávání hořlavých a nebezpečných tekutin.



### UPOZORNĚNÍ

V každém případě vyloučit provoz elektročerpadla na sucho.

- MAXIMÁLNÍ TEPLOTA VYSÁVANÉ TEKUTINY: 40 °C během nepřetržitého provozu
- MAXIMÁLNÍ POČET ZAPOJENÍ ČERPADLA BĚHEM 1 HOD: 30 rovnoměrně rozvržených
- MAXIMÁLNÍ HLOUBKA PONORU: 10 m
- MAXIMÁLNÍ VELIKOST NASÁVANÝCH TUHÝCH TĚLES: 1,5 mm

TYP	MIN. HLADINA PONORU	MIN. ÚROVEŇ HLADINY PRO SÁNÍ	ÚROVEŇ HLADINY PRO ZAPNUTÍ	ÚROVEŇ HLADINY PRO VYPNUTÍ	HMOTNOST Kg.
ROZMĚR	A	B	C	D	-
PRATIKA*	60 mm	50 mm	490 mm	260 mm	9

Jestliže napájecí kabel čerpadla je typu H05, čerpadlo není vhodné k použití v bazénech, ve vodních nádržích v zahradách a v podobných místech.

Jestliže napájecí kabel čerpadla je typu H07, čerpadlo je vhodné k použití v bazénech pouze v případě, kdy v bazénu nejsou osoby v kontaktu s vodou. (viz obr. 1)

## KAPITOLA 3 INSTALACE



### NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCHVÝBOJŮ

Během instalace musí být čerpadlo odpojeno od síťového napětí.



### UPOZORNĚNÍ

Ujistěte se, že plovákový spínač čerpadlo bezpečně vypne při dosažení minimální hladiny.



### UPOZORNĚNÍ

Ujistěte se, že plovákový spínač nemá v cestě při své oscilaci žádnou překážku.



### NEBEZPEČÍ

Nije predvidjena uporaba ovog aparata od strane osoba (uključujući i djecu) sa umanjenim fizičkim, senzorijskim i mentalnim kapacitetima, osim u slučaju nadgledanja ili instrukcije uporabe od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Neophodno je spriječiti da se djeca igraju sa ovim aparatom.

- Při jakémkoli úkonu, kdy je čerpadlo vydáváno nebo přenášeno, je nutno použít k tomu určenou rukojeť
- V případě trvalé instalace s výtlačným stálým potrubím se doporučuje upevnit zpětný ventil ve výtlačku, aby se zabránilo zpětnému vtoku kapaliny při vypnutí čerpadla
- Pro usnadnění manipulace při čistění a údržbě čerpadla se doporučuje instalace výtlačného potrubí pomocí rychlospojky
- V případě dočasného používání se doporučuje použít výtlačné hadice s vhodnou koncovkou knapojení na čerpadlo
- K ponoření čerpadla použijte provaz zajištěný na rukojeti
- U automatické verze čerpadel PRATIKA® s plovákovým již seřazeným spínačem (viz obr. 1) je možné nastavit úroveň hladiny čerpané kapaliny pro sepnutí a vypnutí čerpadla změnou délky kabelu vzhledem k plováku (necháme ho posunout v příslušném kanálku v držáku)
- Pro použití čerpadla uvnitř nebo vedle bazénu, v zahradních tůních a v podobných prostředích, se mohou vyskytnout zvláštní podmínky, jenž mohou vyžadovat mimořádná opatření

## KAPITOLA 4 ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ



### UPOZORNĚNÍ

Ujistit se, že napětí a kmitočet uvedené na štítku elektročerpadla odpovídají napětí a kmitočtu použitelné napájecí sítě.



### NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCHVÝBOJŮ

Ten kdo odpovídá za instalaci se musí ujistit, že elektrická napájecí síť je opatřena účinným uzemněním.



### NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCHVÝBOJŮ

Čerpadlo smí být připojeno pouze na elektrický rozvod, jehož provedení odpovídá ČSN.

### JEDNOFÁZOVÁ VERZE

Jednofázové verze jsou vybavené zástrčkovou vidlicí s dvojitým ochranným kolíkem na konci napájecího kabelu. V tomto případě se čerpadlo uzemní zasunutím vidlice do zásuvky.

### OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ

Jednofázové motory čerpadel PRATIKA® mají vestavěnou automatickou tepelnou pojistku proti přetížení motoru, která automaticky opět zapne čerpadlo. Další vnější ochrana motoru není potřebná.

### SCHEMA ZAPOJENÍ: (VIZ OBR. 2)

A. Jednofázové provedení bez plovákového spínače

B. Jednofázové provedení s plovákovým spínačem

1. ROZBĚH (ZELENÝ)

5. NAPÁJECÍ KABEL

9. BÍLÝ

2. PROVOZ (ČERVENÝ)

6. KABELOVÁ PRŮCHODKA

10. SVĚTLE MODRÝ <SÍ>

3. NULOVÝ VODIČ (ČERNÝ)

7. ZÁSUVKA

11. HNĚDÝ <SÍ>

4. KONDENZÁTOR

8. ZEMNĚNÍ (ŽLUTO-ZELENÝ)

12. PLOVÁKOVÝ SPÍNAČ

## KAPITOLA 5 UVEDENÍ DO CHODU - (VIZ ZOBR. Č. 1)



### UPOZORNĚNÍ

Používat elektročerpadlo ve výkoném poli vymezeném v tabulce.



### UPOZORNĚNÍ

Nenechat elektročerpadlo fungovat na sucho, mohou být poškozeny hydraulické části a těsnící kroužek.



### UPOZORNĚNÍ

Nenechat fungovat elektročerpadlo, jestliže kohoutkový zadržovací ventil na odváděcím potrubí je úplně uzavřen.

- Před zapnutím elektročerpadla napojte trubici na nasávací otvor rozměru 1" ¼ prostřednictvím dodané koncovky nebo jiných spojek, které jsou v prodeji
- Spojky musí být upevněny tak, aby se zabránilo ztrátám
- Čerpadlo se zapne zasunutím vidlice do vhodné zásuvky

## KAPITOLA 6 ÚDRŽBA A HLEDÁNÍ ZÁVAD



### NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ

Před jakoukoli údržbářskou operací odpojit elektročerpadlo od napájecí elektrické sítě.



### NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ

Napájecí kabel musí být nahrazen výrobcem nebo servisem prostřednictvím zvláštních nástrojů.

Elektročerpadla série PRATIKA® nevyžadují za normálních podmínek žádnou údržbu.

Občas se může stát nezbytným vyčištění filtru a hydraulických částí.

Jestliže čerpadlo zůstane mimo provoz na dlouhá období (např. celou sezónu), doporučujeme úplně ho vyprázdnit, vypláchnout a uložit na suchém místě.

### ČISTĚNÍ FILTRU

Jestliže nasávaná voda není perfektně čistá, je možné, že bude nezbytné vyčistit filtr ocelovým kartáčem, kterým se seškrábne

nečistota usazená na povrchu. Opláchnout čistou vodou bez rozebírání čerpadla.

Jestliže to není dostačující, vyčistěte rovněž i hydraulické součásti.

### ČISTĚNÍ HYDRAULICKÝCH SOUČÁSTÍ

- Odšroubujte upínací matice filtru
- Stáhněte v pořadí fil a nasávací přírubu
- Podržte oběžné kolo a odšroubujte pojistnou matici
- Stáhněte postupně oběžná kola a rozptylovače
- Jestliže uvolníte svěrky, můžete demontovat tlakovou přírubu, abyste měli přístup k mechanické ucpávce
- Omyjte pečlivě součástky
- Při montáži postupujte v opačném pořadí

PORUCHA	MOŽNÁ PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ PORUCHY
ELEKTROČERPADLO NEPUMPUJE VODU, MOTOR NEFUNGUJE	1) Zařízení nemá elektrický proud.	Zkontrolovat, jestli je v síti napětí a jestli je dobře zasunutá zástrčka.
	2) Zákročila pojistná ochrana motoru.	Jestliže zakročil teplotní vypínač počkejte, dokud se zařízení neochladí.
	3) Vadný kondenzátor.	Nahradit kondenzátor.
	4) Hřídel je zablokovaná.	Zjistit závadu a odblokovat elektročerpadlo.
MOTOR FUNGUJE, ALE ELEKTROČERPADLO NEPUMPUJE VODU	1) Nasává vzduch.	Zkontrolujte, jestli spojení jsou vzduchotěsná. Zkontrolujte jestli se úroveň kapaliny nesnížila pod minimální hladinu ponoru.
	2) Chybný směr otáčení.	Obnovit správný směr otáčení.
	3) Roštové sito je zaneseno.	Vyčistit roštové sito.
	4) Zpětný ventil je zablokovaný.	Vyčistit nebo vyměnit ventil.
ELEKTROČERPADLO SE ZASTAVUJE PO CHVÍLKOVÉM ZAPOJENÍ VINDU TEPLOTNÍHO OCHRANNÉHO PŘÍSTROJE	1) Elektrický proud neodpovídá údajům v tabulce.	Zkontrolovat napětí na vodičích napájecího kabelu.
	2) Tuhé těleso zablokovalo převodec.	Rozmontovat elektročerpadlo a vyčistit.
	3) Nasávaná tekutina je příliš hustá.	Vyměnit typ elektročerpadla.

Jestliže se Vám nepodařilo odstranit závadu ani po provedení úkonů, které jsou popsány v tabulce, musíte se obrátit na nejbližší servis.

# İÇİNDEKİLER

BÖLÜM	TANIMLAMA	SAYFA
1	GENEL BİLGİLER	65
2	KULLANIS SINIRLARI	66
3	MONTAJ	66
4	ELEKTRİK BAĞLANMASI	67
5	ÇALIŞTIRMA	67
6	BAKIM VE ARIZA KONTROLÜ	68
-	GARANTİ SARTLARI	84

## İNSANLARIN VE ESYALARIN EMNİYETİ İÇİN UYARILAR

İnsanların ve esyaların emniyeti için uyarılar.  
Aşağıdaki sembollerin terimlerine çok dikkat edilecek.



### TEHLİKE - ELEKTRİK ÇARPMA RİSKİ

Tavsiyelere uyulmadığı takdirde elektrik kaçağı riski tasir.



### TEHLİKE

Tavsiyelere uyulmadığı takdirde esya ve kişilere çok ağır zararlara neden olabilir.



### DIKKAT

Tavsiyelere uyulmadığı takdirde elektrik pompasına zarar verme riski vardır.

## DIKKAT

Montaj yapılmadan önce, kullanım kılavuzu ile ilgili bilgilerin dikkatle okunması bu bilgilere dikkat edilmediği takdirde bunun sonucunda doğacak aksaklıklar garanti kapsamına girmez.

## İNCİ BÖLÜM 1 GENEL BİLGİLER

PRATIKA® elektropompaları sivilasmis gaz olmayan temiz su pomalamaya uygundur.

Bu serili elektropompalar merkezkaç çok dönmeli, yüzebilen pompalardır.

Pompananan suyla temasa giren bütün parçalar yemeğe kullanılacak olan suya uygundur. Her

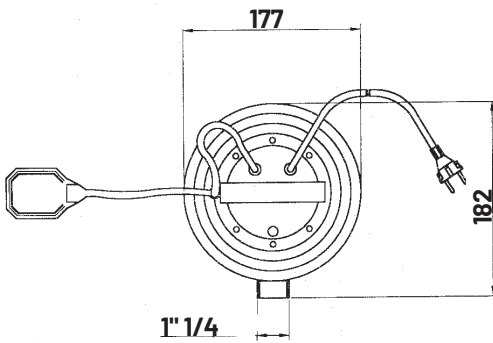
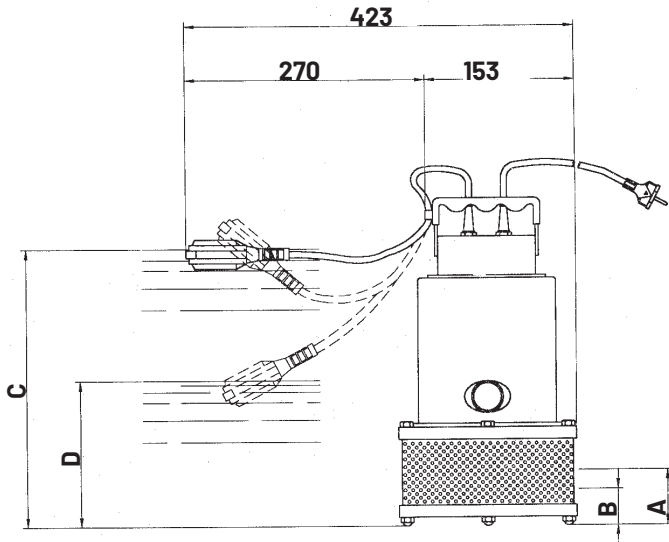
elektropompa kurulunca muayene olur ve çok dikkatli ambalaj edilir.

Elektropompayı teslim almadan önce iyice kontrol edin, tasimada zararlanmis olmasin; zararlıysa hemen

saticiya belirtin. Her ne olursa satis tarihi 8 günü gecmiyecek.

# FIGURE / PICTURES

FIGURA / PICTURE 1

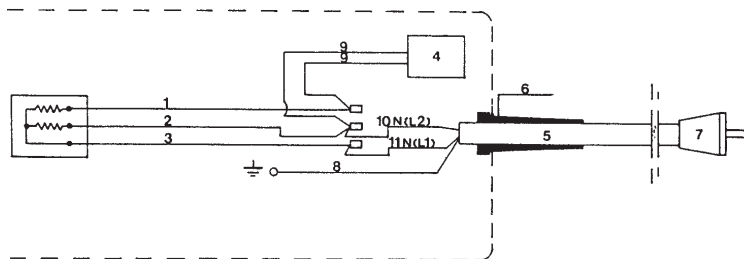




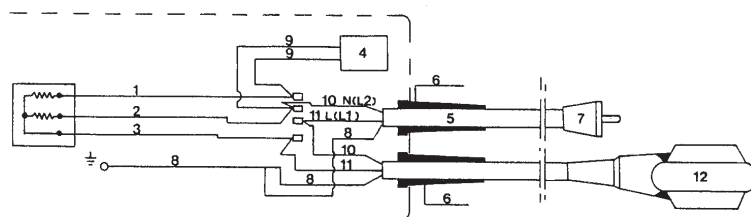
# FIGURE / PICTURES

FIGURA / PICTURE 2

**A**



**B**



**IT SOLO PER PAESI UE**

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere riciclate in modo eco-compatibile.

**EN ONLY FOR EU COUNTRIES**

Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

**FR POUR LE PAYS EUROPÉENS UNIQUEMENT**

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

**DE NUR FÜR EU-LÄNDER**

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

**ES SÓLO PARA PAÍSES DE LA UNIÓN EUROPEA**

No deseches los aparatos eléctricos junto a los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

**PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**

Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/EC sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

**NL ALLEEN VOOR EU-LANDEN**

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens De Europese richtlijn 2002/96/eg inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de Nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap Gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar Een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieue-eisen.

**DA KUN FOR EU-LANDE**

Elvæktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elvæktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

**SV GÄLLER ENDAST EU-LÄNDER**

Elektriska verktyg får inte kastas i hushållsoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

**NO KUN FOR EU-LAND**

Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfall! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

**FI KOSKEE VAIN EU-MAITA**

Älä hävittää sähkötyökalua tavalliseen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskavan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakantaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava omegimäiseen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstä väliseen kierrätykseen.

**EL ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΤΙΣ ΧΩΡΕΣ ΤΗΣ ΕΕ**

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών κατ'ην ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

**PL DOTYCZY TYLKO PAŃSTW UE**

Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

**RO NUMAI PENTRU ȚĂRILE UE**

A nu se arunca echipamentele electrice împreună cu deșeurile domestice. Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind deșeurile din echipamente electrice și electronice, și transpusa ea sa conform legilor naționale, aparaturile electrice uzate trebuie colectate separat, pentru a fi refolosite în mod ecologic.

**HU CSAK EU-ORSZÁGOK SZÁMÁRA**

Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttel! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

**CS JEN PRO STÁTÝ EU**

Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit se ekologicky šetrnému recyklování.

**TR SADECE AB ÜLKELERİ İÇİN**

Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronikli eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EG Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergelere ulusal hukuk kuralına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.

**RU ТОЛЬКО ДЛЯ СТРАН ЕС**

Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором! В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

## JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

---

A készülékre az eladás időpontjában érvényben lévő, az adott ország törvénye által előírt jótállás vonatkozik. A garancia minden munka- és/vagy anyaghibából eredő kárra érvényes. A garancia csak a szivattyú, illetve a hibásan működő vagy hiányos alkatrészek a PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. márkaszervizeiben történő javítása vagy cseréje esetén érvényes. A kopásnak kitett részek – például a tömítések és zárófejek, a szigetelők és a gyűrűk, a hidraulikus- és forgórészek, a membránok és elektromos vezetékek – garanciális ideje nem hosszabb, mint azok hasznos élettartama. A biztonságos kezelés és a termék tartóssága érdekében, a garanciális szervizelés lehetőségét kihasználva, időnként vizsgáltsa be vagy cseréltesse ki ezeket a részeket egy hivatalos márkaszervizben. Meghibásodás esetén, a garancia igénybevételehez kérjük forduljon közvetlenül a kereskedőhöz és/vagy a legközelebbi márkaszervizhez. A meghibásodásból eredő panaszt azonnal, de legkésőbb a törvény által előírt határidőn belül kell bejelenteni. A garancia a vásárlás napjával lép életbe. Garanciális javítás esetén a vásárlónak fel kell mutatni a vásárlást igazoló okmányt: számlát, ÁFA-s számlát vagy egy áruátvételi bizonylatot. A garancia megszűnik: amennyiben a hiba szakszerűtlen kezeléssel, használatból vagy üzembe helyezésből, nem megfelelő tárolásból, nem megfelelő elektromos, vagy hidraulikus csatlakoztatásból ered, illetve nem megfelelő állagvédelem esetén. Ha a készülék behelyezését, vagy működésbe helyezését nem szakszerűen végezték. Ha a hiba vis majorból, vagy más külső és nem befolyásolható tényezőtől ered. Ha a terméket erősen koptatott, korródeáló vagy az előírtaktól eltérő, ezért a szivattyú készítéséhez használt alapanyaggal összeférhetetlen folyadékkal használták. A készüléken jelölt értéken túli, vagy a feltételekben nem megengedett használat esetén, vagy abban az esetben, ha a vásárló vagy más arra nem jogosult személy a terméket akár részlegesen is szétszerelte, módosította, vagy egyéb beavatkozást végzett. Ha az anyagok a természetes elhasználódás miatt hibásak. A garancia nem érvényes a használati utasításban foglaltaktól eltérő jellegű használat esetén és szervizelésre, kivéve ha erre a gyártó kifejezett engedélyt adott. Használat előtt minden egyes alkalommal figyelmesen olvassa el a részletes tájékoztatót.

**Instrukciók:** Ha készüléke valamilyen oknál fogva nem működik, ellenőrizze, hogy a hiba nem máshonnan ered-e: nézze meg hogy a vezérlőrendszerrel ill. vezérlőműnél nincs-e árammegszakadás, ill. nem kezelték-e szakszerűtlenül. A meghibásodott készülékhez ne felejtse el mellékelni a következő iratokat: vásárlást igazoló számla, - részletes hibabejelentő.

## PODMÍNKY ZÁRUKY

---

Tento přístroj podléhá zákonné záruce v souladu se zákony a normami platnými ke dni jeho zakoupení v zemi, kde byl zakoupen. Tato záruka se vztahuje na výrobní chyby a na vady použitého materiálu. Záruka je omezena na opravu nebo výměnu čerpadla nebo jeho částí, které jsou uznány jako vadné nebo nefunkční, v opravách autorizovaných firmou PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. Záruka na součásti, které jsou vystaveny opotřebení, jako např. mechanické těsnění a protipříruba, kroužky a těsnění, sací kolo a hydraulická část, membrány a elektrické kabely, je na dobu, která nepřesahuje délku životnosti těchto prvků. Za účelem správného použití a zachování životnosti výrobku, jakož i k možnosti uplatnění práva na záruku, je nutno, aby byly autorizovanými opravami prováděny kontroly a, v případě opotřebení, eventuální výměna těchto součástí. Při uplatnění nároku na záruku se v případě poruchy obraťte přímo na vašeho prodejce a/nebo na autorizovanou opravnu. Případná reklamace výrobku, který je považován za vadný, má být provedena okamžitě po zjištění závady a v každém případě v zákonem dané lhůtě. Právo na záruku začíná dnem nákupu a musí být kupujícím prokázáno současným předložením dokladu o nákupu: pokladni stvrzenkou, fakturou nebo dodacím listem. Právo na záruku se pozbývá: Jestliže je porucha způsobena nevhodnými zásahy nebo provozem, chybným uvedením do provozu, nesprávným skladováním, chybami v elektrickém nebo v hydraulickém zapojení, chybějící nebo nevhodnou ochranou. Jestliže instalace zařízení nebyla správně provedena. Jestliže je porucha zapříčiněna působením vyšší moci nebo jinými vnějšími a nekontrolovatelnými faktory. Jestliže je výrobek používán s abrazivními, korozivními nebo s jinými než povolenými kapalinami, jejichž použití není slučitelné s materiály použitými ke konstrukci čerpadel. V případě používání výrobku mimo specifikace uvedené na štítku nebo v nedovolených podmínkách a v případě takových zásahů ze strany kupujícího nebo ze strany nepovolovaných osob, jako je demontáž výrobku (i částečná), modifikace výrobku nebo jeho poškození. Jestliže dojde k poruše následkem přirozeného opotřebení. Každé použití odlišné od toho, které je uvedeno v Pokynech k provozu a údržbě, nepodléhá záruce, pokud tak není výrobcem výslovně a písemně stanoveno. Doporučujeme, abyste si vždy předem pozorně přečetli Návod k obsluze.

### Upozornění:

Jestliže vaše zařízení nefunguje, ověřte, zda poruchu funkce nezpůsobily vnější příčiny, např. přerušení dodávky elektrického proudu, kontrolní nebo řídicí zařízení nebo nevhodné používání. Nezapomeňte přiložit k vadnému zařízení následující dokumentaci: Doklad o nákupu (faktura, daňový doklad) Podrobný popis zjištěné vady





**PENTAIR WATER ITALY S.R.L.**

**VIA MASACCIO 13 | 56010 LUGNANO DI VICOPISANO | PISA - ITALIA**

All indicated Pentair trademarks and logos are property of Pentair. Third party registered and unregistered trademarks and logos are the property of their respective owners.

Because we are continuously improving our products and services, Pentair reserves the right to change specifications without prior notice.

253PC470 Rev.1 11/2021 © 2021 Pentair. All rights reserved.